



### Comité científico:

Luca D'Ascia (Scuola Normale Superiore di Pisa)  
Consolación Baranda Leturio (Universidad Complutense de Madrid)  
Mercedes Fernández Valladares (Universidad Complutense de Madrid)  
Donatella Gagliardi (Università degli Studi di Napoli L'Orientale)  
Jesús Gómez (Universidad Autónoma de Madrid)  
† Inés Ravasini (Università degli Studi di Bari Aldo Moro)

Con el aval científico de las asociaciones AISO y SEMYR

## Las “diferentes conversaciones, a la vida humana utilísimas”

La difusión del diálogo renacentista desde la filología digital (traducción, imitación, edición)  
Madrid, UCM (IUMP)-Verona (UNIVR, UNIPI)



29 de noviembre de 2021

### Aula Polo Zanotto dell'Università - Aula T.1

Dirección académica: Felice Gambin, Selena Simonatti

Secretaría académica: Gennaro Schiano

La celebración es presencial para los ponentes y virtual para los asistentes. Para el enlace de la reunión Zoom escriban un correo electrónico a [diferentesconversaciones@gmail.com](mailto:diferentesconversaciones@gmail.com)



**10:00-10:15. Bienvenida y apertura.**

**Primera sesión: modera Felice Gambin**

**10:15-10:45. Ana Vian, Germán Redondo Pérez, Nicolas Corread, Catalina García-Posada Rodríguez, Theodora Grigoriadou y Jerónimo Miguel:** “Las *diferentes conversaciones de Madrid I a Verona II*: los diálogos posibles”.

**10:45-11:15. Elvezio Canonica:** “La traducción en español de las *Sagradas Escrituras* en los diálogos de Juan de Valdés: tipología y estrategias discursivas”.

**11:15-11:45. Monica Lupetti:** “La grammatica portoghese in dialogo: il caso delle *Regras* (Lisboa, 1721) di Jerónimo Contador de Argote”.

**11:45-12:15. Descanso. Café.**

**Segunda sesión: modera Germán Redondo Pérez**

**12:15-12:45. Luis Gómez Canseco:** “La construcción de la verdad en el *Diálogo de las guerras de Orán* de Baltasar de Morales”.

**12:45-13:15. Marta Gaeta:** “*Los diálogos de las cosas notables de Granada...* (1603) de Luis de la Cueva y el origen de la lengua castellana”.

**13:30-15:30. Comida.**

**Tercera sesión: modera Ana Vian Herrero**

**15:30-16:00. Gennaro Schiano:** “«Una impresa la più difficile». Traducir la *Summa de philosophia natural* de Alonso de Fuentes. (Desde Ulloa hasta las humanidades digitales)”.

**16:00-16:30. Flavia Gherardi:** “El *Dialogo tra l'anima di Pier Luigi Farnese duca di Parma e Piacenza e Caronte nel passar la barca da questa all'altra vita* (1547-1549): entre proceso traductivo y pragmática textual”.

**16:30-17:00. Selena Simonatti:** “El diálogo y los modelos de conversación: anatomía de una ambición mimética (de la discreción a la didáctica de las lenguas)”.

**17:00-17:30. Descanso. Café.**

**Cuarta sesión: modera Selena Simonatti**

**17:30-18:00. Felice Gambin:** “Hacia una edición de los diálogos de Massimo Troiano”.

**18:00-18:30. Gennaro Schiano, Antonio Rojas Castro y Mercedes Fernández Valladares:** “Los diálogos desde la filología digital”.

**18:30-19:00. Marcial Rubio Árquez, Flavia Gherardi, Germán Redondo y Ana Vian (relatores), Felice Gambin (clausura):** Discusión general, perspectivas y balances. Despedida.